

## **Coordinadoras de Europa de la Conferencia Mundial de Mujeres de Base**

Monika Gärtner-Engel y Halinka Augustin

Angélica Urrutia

30 de enero de 2013/18 de marzo de 2013

Al Comité Europeo de la Conferencia Mundial de Mujeres

Al Consejo Combativo de Mujeres en Alemania

### **Informe de las Coordinadoras de Europa**

**sobre la 2<sup>a</sup> Conferencia de Europa el 26 de enero de 2013 en Amsterdam**

**para preparar la 2<sup>a</sup> Conferencia Mundial de Mujeres en Asia**

Las **delegadas** de la 2<sup>a</sup> Conferencia de Europa vinieron (en orden alfabético de los países):

de **Dinamarca** una representante del "Gender Equality Center"

de **Alemania** tres representantes del "Consejo Combativo de Mujeres", Asociación de mujeres "Coraje" y sindicato

de **Francia** tres representantes de las "Mujeres de l'Ile" y del "Proceso de Mujeres Mundiales"

de **Grecia** dos representantes de las Mujeres de los trabajadores siderúrgicos de Aspropyrgos

de los **Países Bajos** tres representantes del Comité del 8 de marzo

de **Rusia** una representante popular del movimiento de mujer

de la **Ucrania** una representante del Consejo coordinador de las trabajadoras y los trabajadores

de **Suiza** tres representantes de los sindicatos y organizaciones migratorias

de **Serbia** una representante de las "Mujeres de Negro"

de **España** dos representantes de las "Mujeres del Carbón en Lucha" de Asturias

(Los nombres y sus correos electrónicos son conocidos a las coordinadoras europeas)

Las mujeres de Portugal, Italia, Bélgica, Inglaterra y Austria siguen participando en el proceso de la Conferencia Mundial de Mujeres, pero, desgraciadamente, podían asistir a esta. Adicionalmente, está inscrita una mujer de Islanda que se veía impedida de corto plazo por una defunción.

Las mujeres de CENI y otras organizaciones migratorias eran invitadas. Asimismo, la representante de la International Women's Alliance, desgraciadamente, no podía estar que envió saludos cordiales. También la asociación de mujeres Courage/Alemania suministró saludos.

Además, un saludo cordial llegó de la coordinadora asiática Sheila.

Se dirigió la segunda Conferencia de Europa por las coordinadoras de Europa Monika Gärtner-Engel (Alemania) y Halinka Augustin (Países Bajos) y la representante Angélica Urrutia (Alemania).

Con mujeres numerosas y algunos hombres como invitados (de los Países Bajos, Francia, Suiza, Alemania, Bélgica) participaron en total 70 personas.

El encuentro era muy **exitoso** y avanzamos un gran paso hacia la determinación y ampliación de la unión de las mujeres del mundo en Europa. Las delegadas han aprobado todos los acuerdos y resoluciones por unanimidad y sin abstenciones.

### **Los resultados esenciales:**

- **Las mujeres desde los nuevos países** se integraron en el proceso de las mujeres del mundo con las representantes presentes por primera vez desde Dinamarca, Grecia,

Rusia, Ucrania, España. Con las delegadas de Serbia vuelve a representarse también el movimiento de las Mujeres de Negro en el proceso de las mujeres del mundo.

- Se amplia la **composición/formación** de las mujeres europeas: con las Mujeres de los trabajadores siderúrgicos de Grecia y las mineras de las "Mujeres del Carbón en Lucha" de España, con una representante famosa y conocida del movimiento de mujeres de San Petersburgo, Rusia y con las Mujeres de Negro de Serbia. Se han seguido desarrollando la relación del movimiento combativo de mujeres y el movimiento de los obreros.
- Las delegadas se sienten responsables del proceso de las mujeres del mundo. Nataliya de la Ucrania, por ejemplo, quiere hacerse cargo de la nueva construcción de un movimiento combativo de mujeres en la Crimea y apoyarse simultáneamente en las grandes experiencias de sus hermanas europeas.
- Se aprobó una propuesta conjunta de las mujeres europeas para preparar y realizar la **2<sup>a</sup> Conferencia Mundial de Mujeres en 2016 en Asia** en responsabilidad compartida (véase el papel de resoluciones).
- La próxima, es decir la tercera Conferencia de Europa tendrá lugar en París a principios de 2014; las mujeres francesas proponen entretanto el sábado, 8 de febrero de 2014.
- Se aprobó por unanimidad un posicionamiento de las mujeres del mundo de Europa respecto al punto de vista de las coordinadoras desde Latinoamérica. Se contestó sin excepción a las críticas/posiciones expresadas en la resolución del encuentro de las coordinadoras de Stuttgart frente a las mujeres del mundo europeas (véase la resolución).
- La **responsabilidad común de la ampliación del proceso de las mujeres del mundo en Europa** se fortaleció con el método que los países hasta ahora asumen la iniciativa y responsabilidad para ganar al movimiento combativo de mujeres en los nuevos países. Se emiten las propuestas hasta el 26 de marzo (véase el papel de resolución).
- Las mujeres del mundo de Europa apoyan la **1<sup>a</sup> Conferencia Internacional de Mineros** del 1-3 marzo de 2013 en Perú y mandan allí la mujer del carbón española como **su representante**. Todos los países aconsejan cuál es el monto que pueden contribuir a los costes de viaje, Alemania asumió la responsabilidad principal.
- Para los tres días de lucha las coordinadoras presentarán en el futuro aproximadamente seis semanas antes cortos llamamientos que se completan por las mujeres de los países.
- Un paquete de introducción para "nuevas mujeres" y todas las interesadas en el proceso de la CMMse elabora con un informe de PowerPoint por la Conferencia Mundial de Mujeres en Caracas y el trabajo ulterior así como los documentos de Caracas en CD.
- Todos los informes de países que se envían a las coordinadoras por correo electrónico aparecen en la página web y se traducen parte por parte - según la posibilidad de las traductoras - en las diversas lenguas.
- Las campañas y peticiones en el internet se firman por las coordinadoras para dar a conocer más a las mujeres del mundo.
- Al final, se adoptan las **resoluciones**: a la solidaridad con las luchas europeas de las obreras y obreros y contra su discriminación política; contra la guerra en Malí; a la Comisión Europea para protestar contra el recorte de la ayuda alimentaria (PEAD) en la UE, contra los asesinatos de las tres revolucionarias curdas Sakine Cansiz, Fidan Dogan y Leyla Söylemez

en París, contra el ataque estatal a la utilidad pública de la asociación alemana de mujeres Courage.

La conferencia de Europa se abrió con grandes contribuciones culturales por nuestras anfitrionas holandesas que habían preparado la conferencia de forma excelente. Siguió (Se produjo) una **conmemoración emocionante de las tres luchadoras asesinadas del movimiento de mujeres**, las tres revolucionarias curdas Sakine Cansiz, Fidan Dogan y Leyla Söylemez, nuestra compañera de Irán desde Hamburgo y la joven estudiante Jyoti Singh Pandey que murió de las consecuencias de la violación bestial y se convirtió en el disparador de una ola de la lucha contra violencia hacia las mujeres.

Las **resoluciones** al orden del día, reglamento y a las redactoras del acta se aproban por unanimidad. Al mismo tiempo, se explicó el principio que cada delegación tiene tres votos, independientemente de ello, si consiste de una o tres mujeres. Se trabajó según el principio de consenso y las votaciones eran indispensables para calibrar la opinión. También las invitadas podían participar en formar la opinión y se abrió la discusión para ellas con un tiempo de intervención de un minuto.

Vinieron los **informes de los países de las delegaciones** para los cuales se proveían 10 minutos de presentación y 10 minutos de discusión. Al mismo tiempo, se aprendió acontecimientos alentadores y abrumadores y estos plantearon muchas preguntas complementarias. La delegada de **Dinamarca** contó que es casi imposible obtener un puesto de trabajo como emigrante y incluso como musulmana, aunque una se sea muy cualificada. Ella criticó que la "integración" significa el abandono total de la propia cultura y tradición. Las delegadas de **Alemania** informó que el país bajo la canciller Merkel no mostró una actitud más positiva hacia las mujeres, sino el papel de liderazgo de Alemania en la UE y la lucha de la rivalidad imperialista se descargan sobre las espaldas de las masas y especialmente de las mujeres. La delegación de **Francia** relató de forma consciente como las mujeres contribuyeron a la caída de Sarkozy y bajo el gobierno de Hollande su situación se continuó empeorando a pesar de muchas promesas. Como una consecuencia de la crisis económica y financiera mundial crece también la violencia en las familias, pero las mujeres se oponen a esto y luchan y en Francia se desarrolla un movimiento de mujeres muy dinámico. Las mujeres de **Grecia** contaron cuantas familias no tienen ningún dinero, se les cortan la corriente y calefacción y el gobierno aprueba leyes de emergencia por encargo de la Troika como la obligación forzada al trabajo. Se cortó el subsidio infantil y en lugar de esto se introdujo un impuesto a los hijos. La delegación de los **Países Bajos** denunció los costes elevados tres a cinco veces para la salud y la asistencia sanitaria en los Países Bajos. Podía informar sobre las luchas importantes del movimiento obrero y de mujeres, entre otras del personal de enfermería, los empleados del Museo de Puerto, etc. El movimiento combativo de mujeres en los Países Bajos se fortaleció considerablemente y se siguió desarrollando. La mujer de **Rusia** ve un gran peligro en la legislación familiar modificada que los controladores sin anunciarse puedan quitar los niños a las mujeres políticamente comprometida con el pretexto de que los objetos en el suelo pongan el niño al peligro. La meta es ejercer mucha presión a las mujeres políticamente activas. La mujer de la **Ucrania** contó que en la sociedad soviética había más derechos para las mujeres, pero ningún progreso social. Eso ha conducido a que actualmente sólo hay un movimiento de mujeres muy débil. Las chicas y mujeres jóvenes están bajo gran presión del sexismo, tráfico de mujeres y prostitución – se conculca la igualdad de derechos. La delegación de **Suiza** narró que las mujeres sufren trabajo a tiempo parcial casi únicamente al cual están obligadas debido a la ausencia de plazas de guardería. Esto lleva a un gran pobreza en la vejez entre las mujeres. Hay un movimiento fuerte de mujeres que está relacionado con el hecho de que la lucha por el derecho a voto de las mujeres tenía que librarse hasta 1971 (y 1990). La representante de las "Mujeres de Negro" de **Serbia** denunció que que las mujeres se privan de sus puestos de trabajo y por eso de su dignidad. Hay regiones en Serbia que están completamente empobrecidas y económicamente ruinas. Esto afecta muy duramente a las mujeres. Muchas de ellas buscan una salida en la religión aunque la misoginia de la iglesia ortodoxa es evidente. Las mujeres de España informaron sobre las consecuencias

dramáticas de la crisis económica para las mujeres. Una "reforma" laboral permite a las empresas reducir los salarios, cambiar los horarios de trabajo y despedir a los trabajadores. Las mujeres están tan ocupadas de la solución de las cuestiones de su existencia inmediata que se desplazan las cuestiones políticas y sociales que van más lejos. Las "Mujeres del carbón en lucha" surgieron en la lucha de los mineros contra los cierres de las minas en Asturias, desempeñaron un papel activa y se han organizado.

**El informe de las coordinadoras rindió cuentas** de nuestro trabajo y permitió también a las nuevas mujeres hacerse una idea de los éxitos y los problemas anteriores y de los desafíos venideros del movimiento mundial de mujeres (véase el anexo). En la discusión presentábamos nuevamente la idea de la Conferencia Mundial de Mujeres de Base, ya que unas cuantas de las participantes no estaban presentes personalmente en Caracas. Rendíamos cuentas sobre un trabajo extenso para la realización de las resoluciones de la 1ª conferencia europea e informábamos a las "mujeres mundiales" de Europa sobre desarrollos importantes en relación al debate mundial referente a la preparación de la segunda Conferencia Mundial de Mujeres en 2016 (véase el informe).

Durante nuestra 2ª conferencia europea discutimos también las **diferencias surgidas en el primer encuentro mundial de las coordinadoras** en septiembre del año pasado y cómo se podría tratar estas diferencias entre las coordinadoras de la Latinoamérica para que salga fortalecido la base y el trabajo común en el proceso de las mujeres mundiales.

Unánimemente las delegadas reafirmaron las bases de la 1ª Conferencia Mundial de Mujeres con sus dos columnas: de un lado la asamblea general de las delegadas votadas, adoptando las resoluciones, y de otro lado el programa de masas. Fueron varias las delegadas que subrayaron el principio de las delegadas votadas en sus países porque es esto lo que fortalece también la democracia en el marco del movimiento de la mujer en cada país. Todas las aportaciones a la discusión se pronunciaron a favor de que se adopte resoluciones en las conferencias mundiales de mujeres. Otro tema importante era el trabajo de financiación. La independencia financiera de los movimientos de la mujer en los distintos países es importante - en ello coincidieron todas las delegadas. La discusión demostró que existen muchas iniciativas ya: comidas comunes para recaudar donativos, venta de productos de artesanía, de cuadros, de especialidades; las griegas producirán un CD con una película sobre la lucha de los trabajadores del acero y la lucha de sus mujeres y esperan conseguir ingresos con el CD. Esto es algo que se debe ir perfeccionando.

La **apertura de la discusión para las invitadas** daba buen resultado porque había otras aportaciones creativas e ideas; entre ellas se encontraba la aportación al discurso de una joven huésped proponiendo la organización de una conferencia juvenil dentro del marco de la 3ª conferencia europea. Una propuesta que fue aprobada.

No se podía llevar a cabo la **elección postrera de una 2ª lugarteniente**, porque no existían propuestas de candidatas. Es algo que se debe debatir en los distintos países hasta la 3ª conferencia europea en 2014; para aquella ocasión está prevista esa elección complementaria.

A la clausura se presentó y se tomó las **resoluciones** arriba ya mencionadas - y todas esas fueron tomadas también de manera unánime. La discusión y la elaboración de la resolución contra la guerra en el Malí fueron un ejemplo didáctico para el manejo del principio del consenso ampliado – la unidad en la condena de la guerra y de las consecuencias horribles para las mujeres y las chicas deben ser igualmente manifestados en la resolución como el posicionamiento discutido en relación a la intervención militar de Francia y Alemania.

Hasta ahora es únicamente Geli de Mannheim (Alemania) la que cuida con muchísimo esfuerzo la **página web de la Conferencia Mundial de Mujeres**. La conferencia le daba las gracias por tal empeño, pero aceptó también el requerimiento de buscar a más mujeres para ese trabajo.

**Al finalizar** la conferencia se entregó regalos afectuosos a las invitadas. Las holandesas habían preparado para cada delegación una bolsa de regalo con cebollas de tulipanes

holandesas – "hacemos florecer al germen del movimiento de la mujer". Se agradeció mucho el trabajo cuidadoso de las anfitrionas, cuya preparación minuciosa de la conferencia fue la clave para poder solventar nuestras amplias tareas en el margen de tiempo previsto.

De la organización de las **traducciones** se encargó nuevamente "Solidaridad internacional", una vez más demostrando gran competencia y facilitando un equipamiento excelente. Como se había disparado el número de las participantes, fue necesario llevar a los Países bajos a última hora el gran dispositivo para la traducción, montándolo y manejándolo allí en el lugar de la reunión. Todas las participantes de la conferencia valoraron muy positivamente el enorme trabajo realizado tanto por el técnico voluntario como por las **traductoras** voluntarias y mayoritariamente muy jóvenes.

En el **discurso de clausura** las coordinadoras agradecieron a todas las participantes por sus aportaciones. Las palabras finales: "**¡El movimiento mundial de las mujeres de base tiene un gran futuro!**"

Con una **cena** sabrosa todas las participantes recobraron fuerzas para la fiesta siguiente, en la cual se tomó al pie de la letra las palabras del "movimiento de la mujer". Un cantante y guitarrista turco-neerlandés alternaba sus canciones con las canciones de una recopilación internacional, seleccionada por las mujeres francesas - fue una ocasión perfecta para bailar alegremente y consolidar la amistad.

Para la mañana del domingo las anfitrionas neerlandesas habían preparado un recorrido paseando por un histórico barrio obrero de Amsterdam - fue un **evento** feminista y **antifascista** que, a pesar del frío y de la lluvia, impresionó y fascinó a todas las participantes. Durante la **comida de clausura** en una pizzería las manos y los pies congelados se deshelaron y hubo todavía muchas charlas personales. Despedirse costaba mucho, y por eso las coordinadoras ya nos mentalizábamos para el reencuentro en el año 2014: "**¡París, París, nos vemos en París!**"